

Medical Polish

Anna Kotarski • Korina Krygier • Natalia Sokolowski



First Edition
January 2024
Copyright StudyAid 2024

Authors

Anna Kotarski
Korina Krygier
Natalia Sokolowski

Illustrators

Anna Edine Lind Jodalen

Booklet Disclaimer

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form on by an electronic or mechanical means, without permission from StudyAid.

Although the authors have made every effort to ensure the information in the booklet was correct at date of publishing, the authors do not assume and hereby disclaim any liability to any part for any information that is omitted or possible errors. The material is taken from a variety of academic sources as well as medical Polish lecturers, but are further incorporated and summarized in an original manner. It is important to note, the material has not been approved by professors of medical Polish

All illustrations in the booklet are original. This booklet is made especially for students at the Jagiellonian University in Krakow by tutors in the StudyAid group (students at JUMC).

It is available as a PDF and is available for printing.

If you have any questions concerning copyrights of the booklet please contact studyaidkrk@gmail.com.

About StudyAid

StudyAid is a student organization at the Jagiellonian University in Krakow. Throughout the academic year we host seminars in the major theoretical subjects: anatomy, physiology, biochemistry, immunology, pathophysiology, supplementing the lectures provided by the university. We are a group of 25 tutors, who are students at JU, each with their own field of specialty. To make our seminars as useful and relevant as possible, we teach in an interactive manner often using drawings and diagrams to help students remember the concepts. In addition to most seminars we create booklets, on which the seminars are based to aid the students in following the presentations. If you have any questions, do not hesitate to contact StudyAid at www.studyaid.no, we are always happy to answer any questions you may have academically related or not.

Table of Contents

Section 1 – Patient Interview

1.1 – Introducing yourself to the Patient	3
1.2 – Chief Complaint	3
1.3 – History of Present Illness	4
1.4 – Obtaining Information about the Patient	5
1.5 – Reproductive Health Questions	7

Section 2 – Physical examination

2.1 – Different names of examination	8
2.2 – Instructions for patient during physical examination	9

Section 3 – Body System Vocabulary

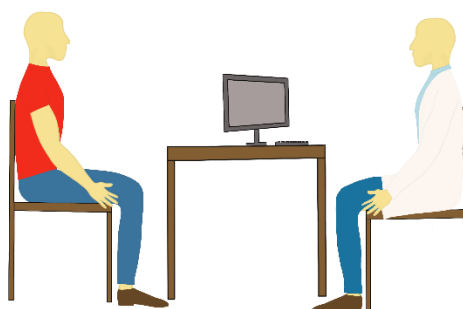
3.1 – Musculoskeletal and Skin	11
3.2 – Cardiovascular	14
3.3 – Respiratory	18
3.4 – Nervous System	21
3.5 – Gastrointestinal	23
3.6 – Endocrine	27
3.7 – Renal and Urinary Systems	30
3.8 – Reproductive	32

Section 4 – Wards

4.1 – Hospital Wards	35
----------------------	----

Section 1 – Patient Interview

- 1.1 – Introducing yourself to the Patient
- 1.2 – Chief Complaint
- 1.3 – History of Present Illness
- 1.4 – Obtaining Information about the Patient
- 1.5 – Reproductive Health Questions



1.1 – Introducing yourself to the Patient

English	Polish
Hello, I am a medical student and would like to ask you a few questions	Dzień dobry, jestem studentem ¹ /studentką ² medycyny i chciałbym/chciałabym zadać kilka pytań

¹Use the word before the forward slash for males

²Use the word after the forward slash for females

1.2 – Chief Complaint

	English	Polish
Hospital Setting	What is the reason for your hospitalization?	Z jakiego powodu Pan/Pani jest w szpitalu?
Outpatient Setting	What is the reason for your visit to the clinic?	Z jakiego powodu Pan/Pani zgłosił/zgłosiła się do przychodni?

1.3 – History of Present Illness

English	Polish
Can you describe your symptoms?	Może Pan/Pani opisać objawy?
When did your symptoms start?	Kiedy się objawy zaczęły?
Have you had these symptoms before?	Czy miał/miała Pan/Pani takie objawy kiedyś wcześniej?
Are you having any other symptoms and when did they appear?	Czy ma Pan/Pani jakieś inne objawy i kiedy się zaczęły?
Does anything worsen your symptoms?	Czy coś pogarsza objawy?
Does anything make your symptoms better?	Czy coś polepsza objawy?
Do you have any pain?	Czy coś Pana/Panią boli?
Where is your pain?	Gdzie boli?
When did your pain start?	Kiedy się ból zaczął?
Does anything make your pain worse?	Czy coś pogarsza ból?
Does anything make your pain better?	Czy coś polepsza ból?
Do you have any changes to your urine?	Czy są jakieś zmiany w moczu?
Do you have any changes to your stool?	Czy są jakieś zmiany w stolcu?

1.4 – Obtaining Information about the Patient

	English	Polish
Past Medical History	Do you have any chronic illnesses?	Czy Pan/Pani choruje na coś przewlekłe?
	Since when have you had the illness?	Od kiedy?
Past Surgical History	Have you had any surgeries and when did they occur?	Czy Pan/Pani miał/miała jakieś zabiegi chirurgiczne i kiedy?
Allergies	Do you have any allergies?	Czy Pan/Pani ma jakieś alergie?
Current Medications	Do you take any medications?	Czy Pan/Pani bierze jakieś leki?
Family History	Does anyone in your family have any chronic illnesses?	Czy ktoś w rodzinie choruje na coś przewlekłe?

Social History	Do you smoke cigarettes?	Czy Pan/Pani pali papierosy?
	How long have you smoked cigarettes?	Jak długo Pan/Pani pali papierosy?
	How many packs of cigarettes do you smoke daily?	Ile paczek papierosów Pan/Pani pali dziennie?
	Do you drink alcohol?	Czy Pan/Pani pije alkohol?
	How often do you drink alcohol?	Jak często Pan/Pani pije alkohol?
	Do you use any other drugs?	Czy Pan/Pani używa jakiegokolwiek innych substancji?
	Do you follow a specific diet?	Czy Pan/Pani stosuje jakąś specjalną dietę?
	Do you exercise regularly?	Czy Pan/Pani prowadzi aktywny styl życia?
	What do you do for work?	Jaki zawód Pan/Pani wykonuje?
	Do you live alone or with your family?	Czy Pan/Pani mieszka sam/sama czy z rodziną?

1.4 – Reproductive Health Questions

English	Polish
Are you sexually active?	Czy jest Pan/Pani aktywny/aktywna seksualnie?
When was your first period?	Kiedy Pani miała pierwszą miesiączkę?
Is your menstrual cycle regular?	Czy Pani cykl jest regularny?
When was your last period?	Kiedy Pani miała ostatnią miesiączkę?
Have you ever been pregnant?	Czy była Pani kiedyś w ciąży?
How many times have you been pregnant?	Ile razy była Pani w ciąży?
How many times have you given birth?	Ile razy Pani rodziła?
Were your deliveries vaginal or c sections?	Czy Pani rodziła naturalnie czy cesarką?

Section 2 – Physical examination

2.1 – Different names of examination

2.2 – Instructions for patient during physical examination

2.1 – Different names of examination

English	Polish
I will examine your...	Zbadam Pana/Pani...
Lymph nodes	Węzły chłonne
Reflexes	Odruchy
Heart	Serce
Throat	Gardło
Chest	Klatkę piersiową
Abdomen	Brzuch
I will auscultate your heart/lungs	Ośłucham serce/płuca

2.2 – Instructions for patients during physical examination

2.2.1 – Physical examination

English:

Hello!

Today I'm going to do a physical exam on you. Do you agree to this examination?





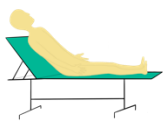

Please tell me if anything hurts during the examination.


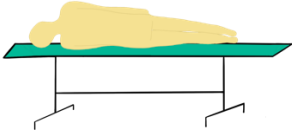
Polish:

Dzień dobry,

Chcę Pana/Panią zbadać. Czy zgadza się Pan/Pani na badanie?

Proszę powiedzieć gdyby coś Pana/Panią bolało podczas badania.

English	Polish	
Please sit up	Proszę usiąść	
Please take a deep breath in/out	Proszę wziąć głęboki wdech/wydech	
Please open your mouth widely	Proszę otworzyć szeroko usta	
Please hold your breath	Proszę wstrzymać oddech	
Please lay down on the bed	Proszę się położyć na łóżku	
Please raise your left/right/ hand both hands	Proszę podnieść lewą/prawą rękę obie ręce	

Please lift your left/right leg both legs	Proszę podnieść lewą/prawą nogę obie nogi	
Please lay on your side	Proszę położyć się na boku	

2.2.2 – Neurological examination

English	Polish
Please occlude one nostril with your fingers	Proszę zacisnąć palcem jedną dziurkę nosa
Please cover one eye with your hand	Proszę zakryć jedno oko ręką
Please follow my pen with your eyes, but keep your head still	Proszę podążać wzrokiem za moim długopisem, ale nie ruszać głową
Please raise your eyebrows	Proszę unieść brwi
Please frown your eyebrows	Proszę zmarszczyć brwi
Please smile	Proszę się uśmiechnąć
Please turn your head to the right/left	Proszę obrócić głowę w prawo/lewo
Please stick your tongue out	Proszę wystawić język

Section 3 – Body System Vocabulary

- 3.1 – Musculoskeletal and Skin
- 3.2 – Cardiovascular
- 3.3 – Respiratory
- 3.4 – Nervous System
- 3.5 – Gastrointestinal
- 3.6 – Endocrine
- 3.7 – Renal and Urinary Systems
- 3.8 – Reproductive

3.1 – Musculoskeletal and Skin

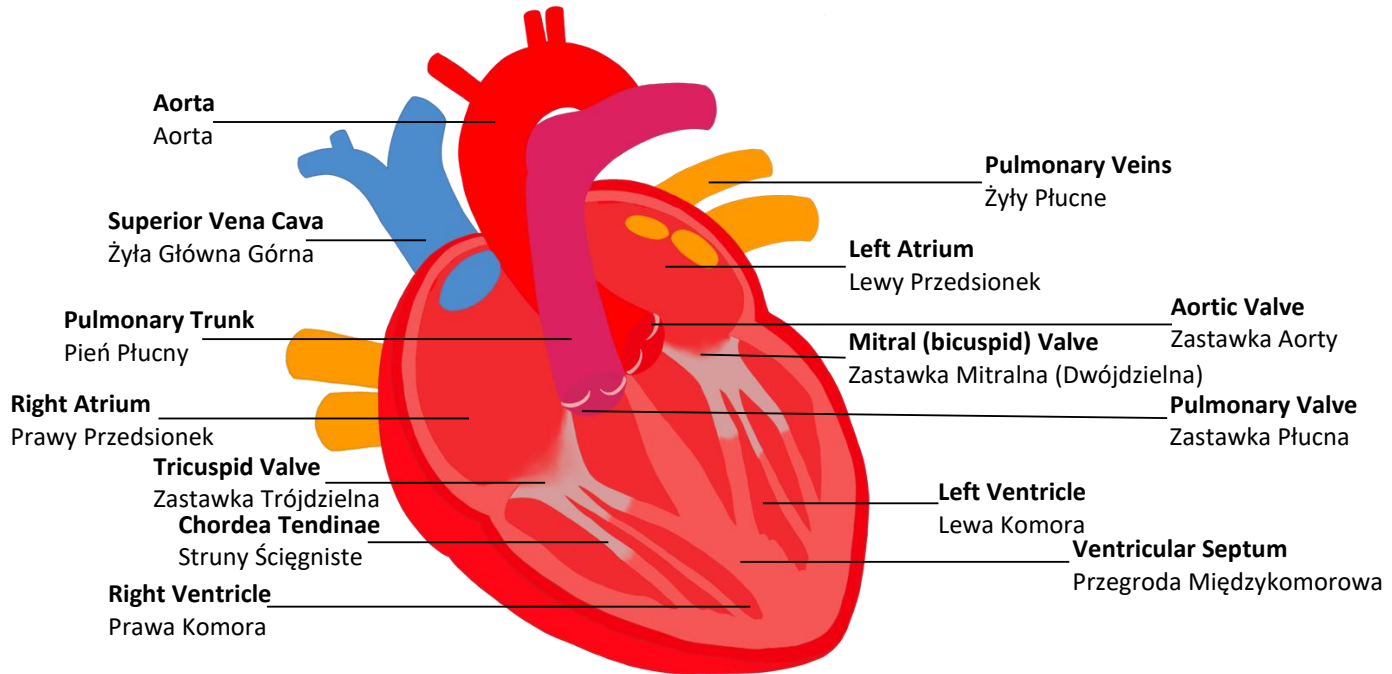
English	Polish
Skin	Skóra
Muscle	Mięsień
Bone	Kość
Joint	Staw
Ligament	Ścięgno
Tendon	Więzadło
Cartilage	Chrząstka
Hair	Włosy
Nails	Paznokcie
Sweat Gland	Gruzoł Potowy

Sebaceous Gland	Gruzoł Łojowy
Head	Głowa
Face	Twarz
Eye	Oko
Pupil	Żrenica
Eyelid	Powieka
Ear	Ucho
Nose	Nos
Mouth/Lips	Usta
Tongue	Język
Jaw	Szczęka
Neck	Szyja
Thorax	Tułów
Shoulder	Ramię/Bark
Elbow	Łokiec
Wrist	Nadgarstek
Hand	Ręka

Fingers	Palce
Thumb	Kciuk
Abdomen	Brzuch
Pelvis	Miednica
Back	Plecy
Leg	Noga
Knee	Kolano
Ankle	Kostka
Foot	Stopa
Toes	Palce (u stóp)
Skull	Czaszka
Ribs	Żebra

3.2 – Cardiovascular

3.2.1– Heart Anatomy



English	Polish
Heart	Serce
Atrial Septum	Przegroda Międzyprzedsionkowa
Inferior Vena Cava	Żyła Główna Dolna
Coronary Artery	Tętnica Wieńcowa
Papillary Muscle	Mięsień Brodawkowy

3.2.2 – Circulatory System

English	Polish
Artery	Tętnica
Vein	Żyła
Blood	Krew
Serum	Osocze
Blood Pressure	Ciśnienie
Heart Rate	Tętno

3.2.3 – Cardiovascular Pathologies and Interventions

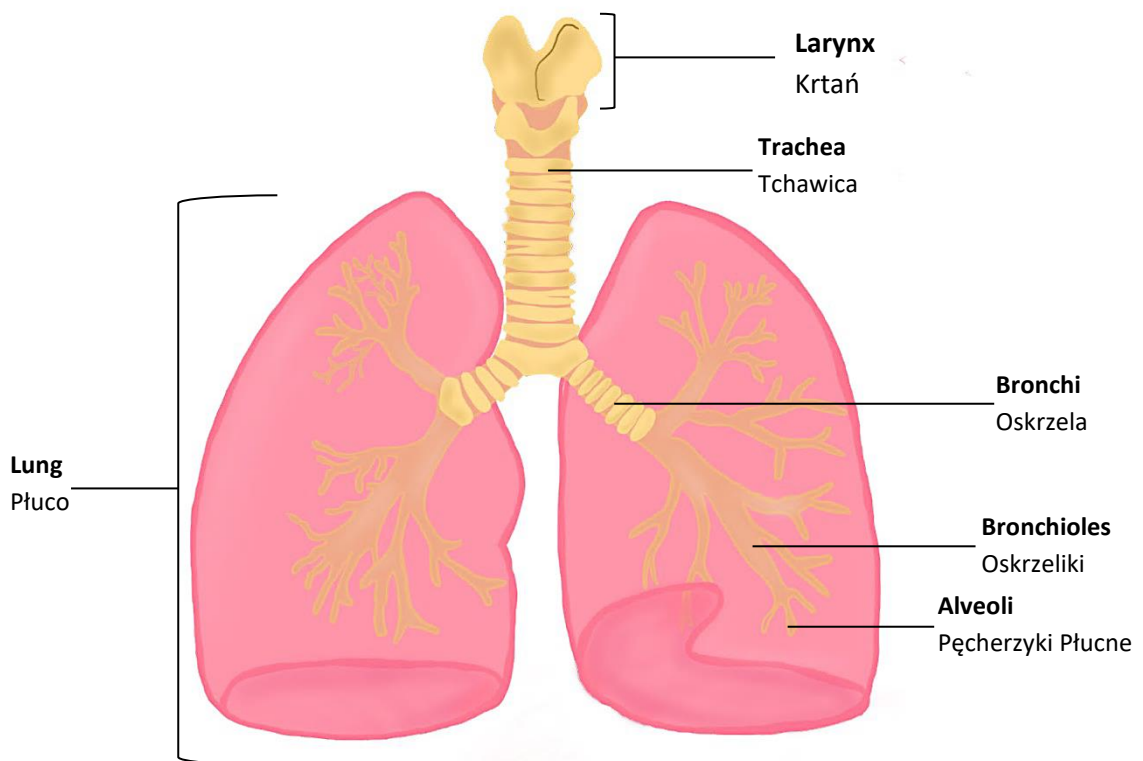
English	Polish
Aneurysm	Tętniak
Stroke	Udar
Ischemia	Niedokrwienie
Hemorrhage	Krwotok
Atherosclerosis	Miażdżyca
Plaque	Blaszka
Thrombus	Skrzep
Embolus	Zator

Deep Vein Thrombosis	Zakrzepica Żył Głębokich
Myocardial Infarction	Zawał Mięśnia Śercowego
Hypertension	Nadciśnienie
Hypotension	Niedociśnienie
Arrythmia	Arytmia
Tachycardia	Tachkardia
Bradycardia	Bradykardia
Murmer	Szmer
Angina	Dusznica Bolesna
Heart Failure	Niewydolność Serca
Valve Stenosis	Zwężenie Zastawki
Valve Prolapse	Wypadnięcie Zastawki
Valve Regurgitation	Niedomykalność Zastawki
Coronary Artery Disease	Choroba Wieńcowa
Endocarditis	Zapalenie Wsierdzia
Myocarditis	Zapalenie Mięśnia Sercowego
Pericarditis	Zapalenie Osierdzia

Antihypertensives	Leki Przeciwnadciśnieniowe
Anticoagulants	Leki Przeciwzakrzepowa
Coronary Bypass	Pomostowanie Wieńcowe
Pacemaker	Rozrusznik
Catheter	Cewnik

3.3 – Respiratory System

3.3.1 – Respiratory System Anatomy



English	Polish
Nasal Septum	Przegroda Nosowa
Sinuses	Zatoki

Pharynx	Gardło
Epiglottis	Nagłośnia
Vocal Cords	Struny Głosowe
Surfactant	Surfaktant
Respiratory Rate	Częstość oddechów
Oxygen Saturation	Nasylenie Tlenem/Saturacja

3.3.2– Respiratory Pathologies and Interventions

English	Polish
Sputum	Plwocina
Dyspnea/SOB	Duszność
Hypoxia/Hypoxemia	Niedotlenienie (Hipoksja/Hipoksemia)
COPD	Przewlekła obturacyjna choroba płuc (POChP)
Asthma	Astma
Pneumonia	Zapalenie Płuc
Tuberculosis	Gruźlica
Pleural Effusion	Wysięk Opłucnowy
Pneumothorax	Odma

Emphysema	Rozedma Płuc
Sleep Apnea	Bezdech Senny
Respiratory Acidosis	Kwasica Oddechowa
Respiratory Alkalosis	Zasadowica Oddechowa
Oxygen Therapy	Tlenoterpia

3.4 – Nervous System

3.4.1 – Nervous System Anatomy

English	Polish
Brain/Cerebrum	Mózg
Cerebellum	Móźdzek
Brainstem	Pień Mózgu
Spinal Cord	Rdzeń Kręgowy
Nerves	Nerwy
Meninges	Opony Mózgowe
Cerebral Spinal Fluid	Płyn Mózgowo-rdzeniowe
Central Nervous System (CNS)	Ośrodkowy Układ Nerwowy (OUN)
Peripheral Nervous System	Obwodowy Układ Nerwowy

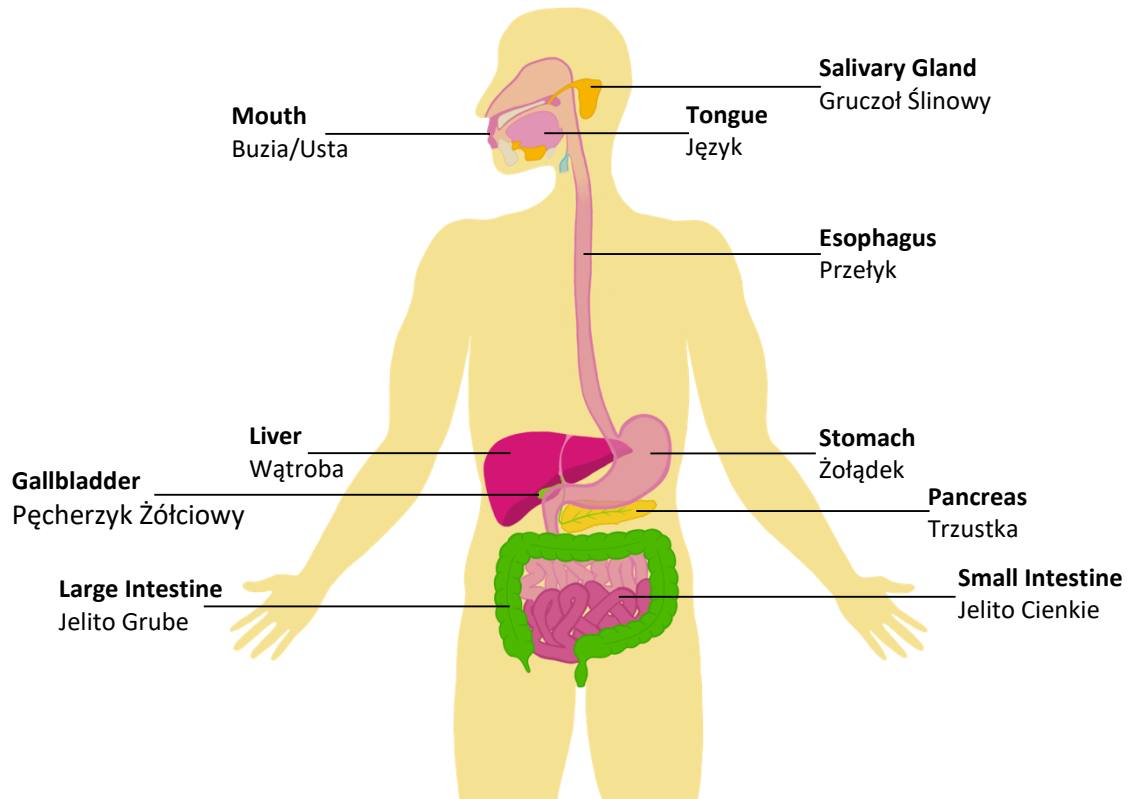
3.4.2– Nervous System Pathologies and Interventions

English	Polish
Epilepsy	Padaczka/Epilepsja
Dementia	Demencja
Subarachnoid Hemorrhage	Krwotok Podpajęczynówkowy

Subdural Hematoma	Krwotok Podtwardówkowy
Epidural Hematoma	Krwotok Nadtwardówkowy
Headache	Ból Głowy
Migraine	Migrena
Multiple Sclerosis	Stwardnienie Rozsiane
Parkinson's Disease	Choroba Parkinsona
Brain tumor	Guz Mózgu
Traumatic Brain Injury	Urazowe Uszkodzenie Mózgu
Meningitis	Zapalenie Opon Mózgowych
Encephalitis	Zapalenie Mózgu
Abscess	Ropień
Peripheral Neuropathy	Neuropatia obwodowa

3.5 – Gastrointestinal System

3.5.1 – Gastrointestinal System Anatomy



English	Polish
Teeth	Zęby
Spleen	Śledziona
Biliary Tract	Drogi Żółciowe
Bile	Żółć
Intestines	Jelita
Duodenum	Dwunastnica

Jejunum	Jelito Czcze
Ileum	Jelito Kręte
Cecum	Kątnica
Ascending Colon	Okreźnica Wstępująca
Transverse Colon	Okreźnica Poprzeczna
Descending Colon	Okreźnica Zstępująca
Sigmoid Colon	Esica/ Okreźnica Esowata
Rectum	Odbytnica
Anus	Odbyt

3.5.2 – Gastrointestinal System Pathologies and Interventions

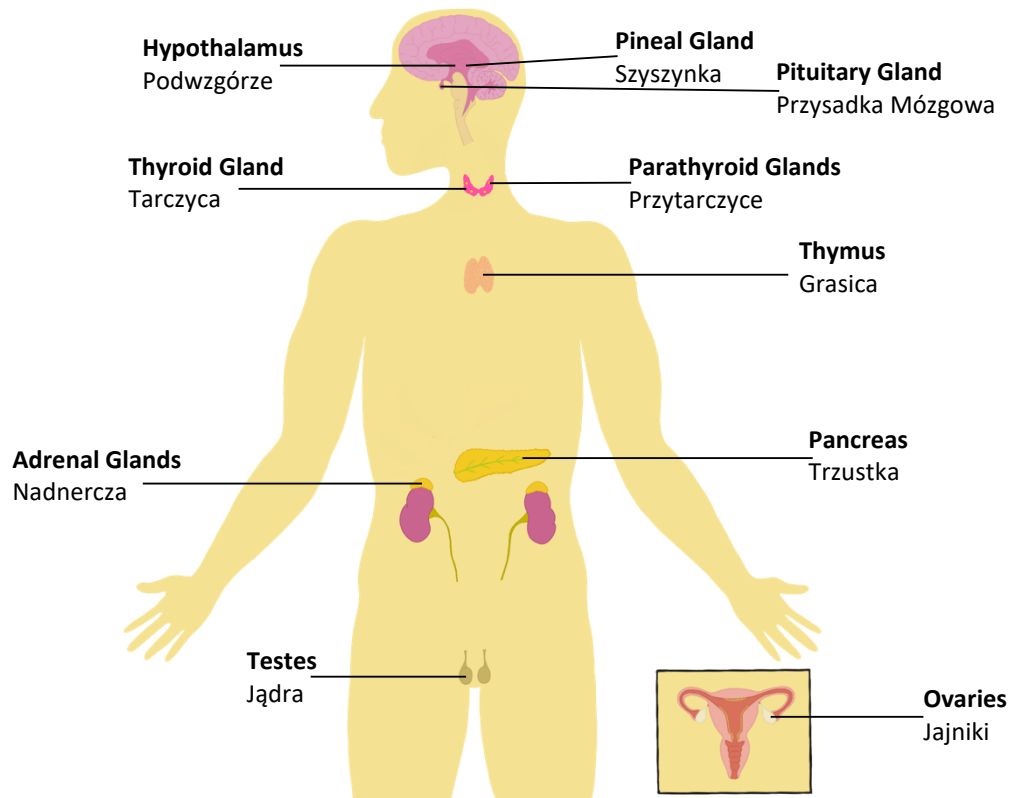
English	Polish
Achalasia	Achalazja
Celiac Disease	Celiakia
Colitis	Zapalenie Jelita Grubego
Enteritis	Zapalenie Jelit
Esophagitis	Zapalenie Przełyku
Gastritis	Zapalenie Żołądka

GERD	Choroba Refluksowa
Peptic Ulcer	Wrzód Trawienny
Stool	Stolec
Constipation	Zaparcie
Diarrhea	Rozwolnienie
Crohn's Disease	Choroba Leśniowskiego-Chrona
Ulcerative Colitis	Wrzodziejące Zapalenie Jelita Grubego
Polyp	Polip
Diverticulitis	Zapalenie Uchyłka
Dysphagia	Dysfagia/ Zaburzenie Połykania
Hemorrhoids	Hemoroidy
Hernia	Przepuklina
Inflammatory Bowel Disease	Nieswoiste Zapalenie Jelit
Lactose Intolerance	Nietolerancja Laktozy
Endoscopy	Endoskopia
Gastroscopy	Gastroskopia
Colonoscopy	Kolonoskopia

Gastrostomy	Gastrostomia
Nasogastric Tube	Sonda Nosowa-Żołądkowa
Enteral Nutrition	Żywnienie Dojelitowe
Colectomy	Kolektomia
Cirrhosis	Marskość Wątroby
Ascites	Wodobrzusze
Jaundice	Żółtaczka

3.6 – Endocrine

3.6.1– Endocrine Organs



3.6.2– Endocrine Hormones

English	Polish
Growth Hormone	Hormon Wzrostu
Follicle Stimulating Hormone	Hormon Folikulotropowy
Luteinizing Hormone	Hormon Luteinizujący
Adrenocorticotrophic Hormone	Hormon Adrenokortykotropowy
Prolactin	Prolaktyna

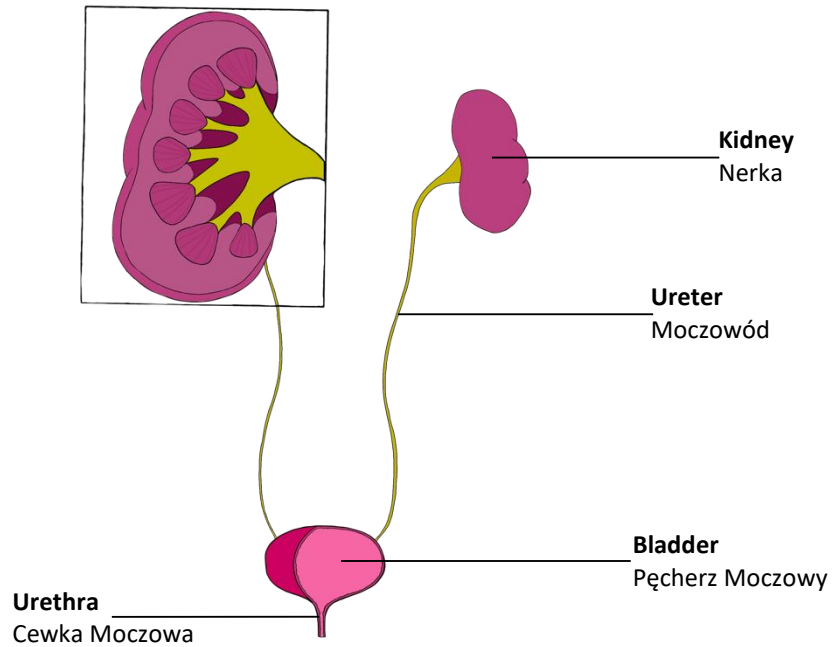
Antidiuretic Hormone	Hormon Antydiuretyczny
Oxytocin	Oksytocyna
Melatonin	Melatonina
Insulin	Insulina
Glucagon	Glukagon
Cortisol	Kortyzol
Aldosterone	Aldosteron
Epinephrine	Adrenalina/Epinefryna
Norepinephrine	Noroadrenalina/Norepinefryna
Dopamine	Dopamina
Testosterone	Testosteron
Estrogen	Estrogen

3.6.3– Endocrine Pathologies

English	Polish
Diabetes	Cukrzyca
Hypoglycemia	Hipoglikemia
Hyperglycemia	Hiperglikemia
Hypothyroidism	Niedoczynność Tarczycy
Hyperthyroidism	Nadoczynność Tarczycy

3.7 –Renal and Urinary Systems

3.7.1– Urinary System



English	Polish
Nephron	Nefron
Glomerulus	Kłębuszek
Renal Artery	Tętnica Nerkowa
Renal Vein	Żyła Nerkowa
Sphincter	Zwieracz

3.7.2– Urinary System Pathologies and Interventions

English	Polish
Urinary Tract Infection	Zakażenie Dróg Moczowych
Hydronephrosis	Wodonercze
Edema	Obrzęk
Proteinuria	Białkomocz
Hematuria	Krwiomocz
Uremia	Mocznica
Dialysis	Dializa
Catheter	Cewnik
Arteriovenous Fistula	Przetoka Tętniczo-Żyłna
Kidney Transplant	Przeszczep Nerki
Rejection	Odrzucenie
Metabolic Acidosis	Kwasica Metaboliczna
Metabolic Alkalosis	Zasadowica Metaboliczna

3.8 – Reproductive

3.8.1– Female Reproductive System

English	Polish
Vagina	Pochwa
Vulva	Srom
Uterus	Macica
Cervix	Szyjka Macicy
Ovaries	Jajniki
Fallopian Tubes	Jajowody
Clitoris	Łechteczka
Breast	Pierś
Nipple	Brodawka
Areola	Otoczka

3.8.2– Female Reproductive Pathologies and Interventions

English	Polish
Endometriosis	Endometrioza
Pelvic Inflammatory Disease	Zapalenie Narządów Miednicy Mniejszej
Hysterectomy	Histerektomia
Oophorectomy	Usunięcie Jajnika
Breast Cancer	Rak Piersi
Mammogram	Mammografia
Mastectomy	Mastektomia
Menarche	Pierwsza Miesiączka
Menopause	Menopauza
Pregnancy	Ciąża
Placenta	Łożysko
Miscarriage	Poronienie
Abortion	Aborcja
Labor and Delivery	Poród

3.8.3– Male Reproductive System

English	Polish
Testis	Jądra
Prostate Gland	Gruzoł Krokowy
Scrotum	Moszna
Penis	Prącie
Foreskin	Napletek

3.8.4– Male Reproductive Pathologies and Interventions

English	Polish
Erectile Dysfunction	Zaburzenie Erekcji
Varicocele	Żylaków Powrózka Nasiennego
Hydrocele	Wodniak Jądra
Testicular Torsion	Skręt Jąder
Vasectomy	Vasektomia
Circumcision	Obrzezanie

Section 4 – Wards

4.1 – Hospital Wards

4.1 – Hospital Wards

Department – oddziały

Clinic – przychodnia

WARDS	
English	Polish
Children's ward	Oddział Dziecięcy
Internal medicine	Oddział Chorób Wewnętrznych
Emergency department	Szpitalny Oddział Ratunkowy (SOR)
Department of Gynecology and Obstetrics	Oddział Ginekologii i Położnictwa
Dermatology department	Oddział Dermatologii
Anesthesiology and Intensive care department	Oddział Kliniczny Anestezjologii i Intensywnej terapii

